



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

1^{er} rappel: Bilan de santé préscolaire obligatoire

1.^{er} aviso: Control de salud preescolar obligatorio

Señora, Señor, Estimados padres:

Con relación a nuestro correo, le recordamos que el **control médico obligatorio** debe tener lugar, como más tarde, el 1 de marzo del primer año escolar de su hijo/-a.

Este examen se realizará con su pediatra/médico de cabecera.

Una vez este control realizado por su pediatra/médico de cabecera, le rogamos que este firme el cupón al final de la página. Luego usted deberá mandarlo a su municipio mediante el sobre adjunto, **de aquí al 1 de marzo**.

Si no tiene pediatra o médico de cabecera, encontrará en anexo una **lista completa de pediatras** del cantón de Friburgo.

Quedando a su disposición para cualquier información complementaria, reciba usted, Señora, Señor, Estimados padres, nuestros cordiales saludos.

Servicio médico cantonal



Cupón a firmar por el médico privado, luego reenviarlo al municipio (hasta el 1 de marzo).

Par sa signature ci-dessous, le médecin **atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention** établis par la Société Suisse de Pédiatrie et **en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations** selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

.....

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

1. Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

1. er aviso: Control de salud preescolar obligatorio

Señora, Señor, Estimados padres:

Con relación a nuestro correo, le recordamos que el **control médico obligatorio** debe tener lugar, como más tarde, el 1 de marzo del primer año escolar de su hijo/-a.

Este examen se realizará con su pediatra/médico de cabecera.

Una vez este control realizado por su pediatra/médico de cabecera, le rogamos que este firme el cupón al final de la página. Luego usted deberá mandarlo a su municipio mediante el sobre adjunto, **de aquí al 1 de marzo**.

Si no tiene pediatra o médico de cabecera, encontrará en anexo una **lista completa de pediatras** del cantón de Friburgo.

Quedando a su disposición para cualquier información complementaria, reciba usted, Señora, Señor, Estimados padres, nuestros cordiales saludos.

Servicio médico cantonal



Cupón a firmar por el médico privado, luego reenviarlo al municipio (hasta el 1 de marzo).

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, **den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen** der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und **die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern** gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit **überprüft und vervollständigt** zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren

Texte français au verso